CYNGOR LLYFRAU CYMRU

CYFARFOD CHWARTEROL – IONAWR / CHWEFROR / MAWRTH 2018

16 Mai 2018

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

4 GRANTIAU CYHOEDDI

GRANTIAU CYHOEDDI CYMRAEG

4.1 Sefyllfa Ariannol 2017/18
Cwblhawyd y gwaith ar ddiwedd y flwyddyn ariannol yn hwylus.

4.2 Rhaglen 2016/17
Cyhoeddwyd y cyfan ond dau o lyfrau rhaglen ar gyfer 2017/18. *Bydd y grant hwnnw'n cael ei adfer yn 2018/19*.

4.3 Grantiau Rhaglen 208/19
Ystyriodd y Panel geisiadau grant am raglenni cyhoeddi 2018/19 gan saith cyhoeddwr, a dyfarnwyd grantiau gwerth £384,858 am 159 o lyfrau newydd (roedd elfen o'r grant hefyd ar gyfer adargraffiadau yn ôl yr arfer).

Ychwanegwyd cwmni [Gwybodaeth Masnachol] at y cyhoeddwyr rhaglen am y tro cyntaf. Byddant yn cyhoeddi 10 llyfr plant a'r mwyafrif ohonynt yn wreiddiol.

Teimlwyd hefyd fod y Panel mewn sefyllfa i gynnig cynnydd o 7% yn y grant rhaglen i'r mwyafrif o gyhoeddwyr nad oeddynt wedi derbyn cynnydd ers nifer fawr o flynyddoedd. Roedd hyn yn sgil dyfarniad gwell gan Lywodraeth Cymru a lleihad yn nifer y llyfrau gan [Gwybodaeth Masnachol] a'r gostyngiad pellach a gynlluniwyd yng ngrant rhaglen [Gwybodaeth Masnachol] i £3,000 y llyfr.

4.4 Cefnogi awduron a chyhoeddwyr
Cefnogodd Panel Grantiau mis Mawrth 12 cais A-Awdur gyda grantiau gwerth £77,000 a 11 cais A-Gweledol gyda grantiau gwerth £21,250. Yn ogystal, cefnogwyd 10 o geisiadau am grantiau cynhyrchu unigol gyda grantiau gwerth £12,285.
Cynhelir y Panel Grantiau nesaf ym mis Mehefin ac mae'r ceisiadau eisoes i law.

4.5 Llyfrau i Ddysgwyr
Mae'r gwaith ar y llyfrau i ddysgwyr yn mynd rhagddo'n hwylus. Mae'r chwe theitl cyntaf wedi eu cyhoeddi a phedwar pellach yn cael eu cyhoeddi ym mis Mai mewn da bryd ar gyfer Eisteddfod yr Urdd. Mae'r gwaith cyhoeddusrwydd wedi dechrau a'r cynnyrch yn cael derbyniad gwresog. *Bydd lansiad swyddogol yn Eisteddfod yr Urdd ddiwedd Mai a gobeithir dathlu cwblhau'r gyfres gyda digwyddiad yn y Senedd yn yr Hydref. Erbyn hynny bydd ugain o deitlau wedi eu cyhoeddi i gyd-fynd â lansio'r safonau newydd ym mis Medi*.

4.6 Cynllun Darllen yn Well
Llwyddwyd i ennill nawdd o £390,000 gan Adran Iechyd, Llywodraeth Cymru i drefnu cyfieithu a chyhoeddi tua 50 o lyfrau ar gyfer y cynllun Darllen yn Well: Llyfrau ar Bresgripsiwn. Daw'r arian drwy'r Reading Agency yn Llundain sy'n gweinyddu'r cynllun yng Nghymru. *Bydd y don gyntaf o lyfrau ar ddementia yn cael eu cyhoeddi yn Saesneg*

ym mis Gorffennaf 2018 a'r ail don ar iechyd meddwl cyffredinol fis Gorffennaf nesaf. Gobeithir y bydd pedwar llyfr ar gael wedi eu cyfieithu ar gyfer y lansiad ym mis Gorffennaf yma.

4.7 Tendr Cylchgronau Cymraeg
Hon yw blwyddyn olaf y tendr cylchgronau presennol. *Cyhoeddir y tendr newydd ym mis Mai ar gyfer cyfnod o bedair blynedd rhwng 2019 a 2023. Mae sefyllfa'r grant o Lywodraeth Cymru yn caniatáu cynnydd yn y grant o £350,000 i £372,500 gyda dosbarthiad penodol o £10,000 i geisio denu syniadau ar gyfer cylchgronau newydd a £2,500 ar gyfer hyfforddiant. Bydd y dyfarniad yn cael ei wneud ym mis Medi a'r trwyddedau newydd yn weithredol o 1 Ebrill 2019*.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

4.9 [Gwybodaeth Masnachol]
Bellach mae dau rifyn o'r [Gwybodaeth Masnachol] wedi eu cyhoeddi ac mae'n ymddangos ei fod yn cael derbyniad cynnes ac yn sefydlu ei lais a'i le ei hun yn y farchnad. Derbynnir adroddiadau misol ar eu cynnydd.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

4.12 Grantiau i Lyfrwerthwyr
Talwyd cyfanswm o £24,760 mewn grantiau i siopau llyfrau annibynnol yn ystod 2017/18, yn unol ag amodau'r cynllun.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

GRANTIAU CYHOEDDI SAESNEG

4.14 Ceisiadau am Grantiau

- Cynhaliwyd cyfarfod o'r Panel Grantiau Cyhoeddi (Saesneg) ar 15–16 Chwefror 2018.
- Derbyniwyd 13 cais am Grantiau Llyfrau Llenyddol Unigol. Roedd 8 ohonynt yn llwyddiannus.
- *Y dyddiad cau nesaf ar gyfer ceisiadau am Grantiau Llyfrau Llenyddol Unigol a Grantiau i Gylchgronau Bach yw 27 Ebrill. Dyfernir y ceisiadau yn y Panel ym mis Gorffennaf 2018*.
- Cynhaliwyd hyfforddiant ar gyfer y cylchgronau refeniw gan The Literary Platform ar 21 Chwefror 2018. Roedd yr hyfforddiant yn canolbwyntio ar farchnata digidol, analytics a SEO, a GDPR.

4.15 Ysgrifennu Saesneg yng Nghymru: Cyllid Ychwanegol

- Derbyniwyd 21 cais ar gyfer Grantiau Blaendal Awdur. Penderfynwyd ariannu 6 ohonynt.
- Derbyniwyd 18 cais am Grantiau Marchnata a noddwyd 9 o'r cynlluniau gan y cyhoeddwyr.
- Derbyniwyd 22 cais am Grantiau Gweithgareddau Marchnata Bach ac roedd 13 ohonynt yn llwyddiannus.
- *Y dyddiad cau ar gyfer ceisiadau am Grantiau Blaendal Awdur, Grantiau Marchnata a Grantiau Gweithgareddau Marchnata Bach fydd 11 Mai 2018. Bydd cyfarfod nesaf y Panel Grantiau Cyhoeddi (Saesneg) yn Aberystwyth ar 19-20 Gorffennaf 2018.*

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

6 TARGEDAU

Mae potensial gwerthiant llyfrau'r cynllun Darllen yn Well (Reading Well), lle mae dros 25 o deitlau newydd yn y Gymraeg i'w lansio yn ystod y flwyddyn, yn anodd ei fesur ar hyn o bryd,

ond gobeithir y bydd rhai o'r teitlau ar y rhestr Dementia yn cynyddu gwerthiant yn ystod flwyddyn ariannol 2018/19.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

10 ERAILL

10.3 Darllen yn well – Llyfrau ar Bresgripsiwn
Mae Cytundeb Lefel Gwasanaeth (SLA) wedi'i lofnodi rhwng y Reading Agency a'r Cyngor Llyfrau ar gyfer cyflwyno rhaglen o lyfrau drwy gyfrwng y Gymraeg a chyhoeddwyr yng Nghymru. Bydd y cynllun hwn yn cael ei lansio'n ffurfiol yng Nghaerdydd ar 11 Gorffennaf a gobeithir y bydd modd cael 4 o'r llyfrau wedi'u cyfieithu a'u cyhoeddi erbyn hynny, gyda'r gweddill i ddilyn yn ystod gweddill y flwyddyn. Nid yw'n glir sut y cyrhaeddodd Cymdeithas Prif Lyfrgellwyr (SCL) y penderfyniadau ar y costau o ran cyfieithu a chynhyrchu ond mae'n amlwg bellach na fydd modd i'r holl deitlau gael eu cyfieithu gyda'r arian a neilltuwyd ar eu cyfer. Mae'n anffodus nad oedd y Cyngor yn rhan o'r cynllun o'r dechrau gan y byddid wedi gallu osgoi'r sefyllfa hon. Bydd y tendr ar gyfer cyfieithu'r llyfrau yn cael ei gyhoeddi yr wythnos hon a'r tendr ar gyfer eu cyhoeddi i ymddangos yn fuan.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

Grantiau Cyhoeddi (Cymraeg)			
Llyfrau			
Nifer y teitlau a gyhoeddir	228	215	208
Nifer y teitlau Cynllun A (Awduron) a gyhoeddir	15	20	19
Nifer y teitlau Cynllun A (Deunydd Gweledol) a gyhoeddir	15	12	26
Cyfartaledd gwerthiant	Gwybodaeth ar gael ym mis Medi 2017	1,000 ar ôl 18 mis (ar gyfer llyfrau newydd y cyhoeddwyr rhaglen a gyhoeddwyd yn 2014/15)	771
Nifer y swyddi golygyddol a gefnogir yn y tai cyhoeddi	9.55	10	9.20
Cylchgronau			
Cyfanswm y cylchgronau a gyhoeddir	15	15	15

	2016/17 Cyflawni	**2017/18 Targed**	**2017/18 Cyflawni**
Cyfartaledd gwerthiant y cylchgronau	Gwybodaeth ar gael ym mis Medi 2017	2,850 – Hamdden 2,220 – Newyddiaduraeth 1,650 – Plant 600 – Llenyddol a Diwylliannol	Gwybodaeth ar gael ym mis Medi 2018
Cyhoeddi rheolaidd yn unol â'r amserlen	98%	95%	99%
Grantiau Cyhoeddi (Saesneg)			
Llyfrau			

Nifer y teitlau Grant Llenyddiaeth a gyhoeddir	74	75	79
Nifer teitlau blaendal awdur a gyhoeddir	15 (i'w cyhoeddi) (+ 10 wedi'u comisiynu)	15 (i'w cyhoeddi) (+ 10 wedi'u comisiynu)	16 (i'w cyhoeddi) (+ 19 wedi'u comisiynu)
Cyfartaledd gwerthiant teitlau blaendal awdur	1,669	2,500	1,825
Grantiau Marchnata	21	20	19
Cyfartaledd gwerthiant teitlau grant marchnata	3,301	2,500	2,380
<u>Cylchgronau</u>			
Nifer cylchgronau llenyddol (neu atodiadau) a gyhoeddir	5	5	5
Cyfartaledd gwerthiant cylchgronau llenyddol	Print: 1,301 / Gwefan: 6,255 Print: 559 / Gwefan: 2,044 Print: 529 / Gwefan: dim data *	1,000 – cylchgronau cyffredinol 500 – cylchgronau llenyddol aml-ffocws 400 – cylchgronau llenyddol ffocws unigol	Print: 1,278 / Gwefan: 6,348 Print: 570 / Gwefan: 1,944 Print: 572 / Gwefan: dim data *
Cyhoeddi rheolaidd yn unol â'r amserlen	95%	95%	95%

(* gwefan: cyfartaledd blynyddol ymwelwyr unigol misol)

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

CYNGOR LLYFRAU CYMRU / WELSH BOOKS COUNCIL

DADANSODDIAD O'R COSTAU: 1 EBRILL 2017–31 MAWRTH 2018 / *BREAKDOWN OF COSTS: 1 APRIL 2017–31 MARCH 2018*

	CYLLIDEB					GWARIANT					
GRANT CYHOEDDI	**Chw. 1**	**Chw. 1**	**Chw. 2**	**Chw. 4**	**CYFANSWM**	**Chw. 1**	**Chw. 2**	**Chw. 3**	**Chw. 4**	**CYFANSWM**	**Gwahaniaeth**
	Ebrill–Mehefin 2017	**Gorff–Medi 2017**	**Hydref–Rhag 2017**	**Ionawr–Mawrth 2018**	**(12 mis)**	**Ebrill–Mehefin 2017**	**Gorff–Medi 2017**	**Hydref–Rhag 2017**	**Ionawr–Mawrth 2018**	**(12 mis)**	**(12 mis)**
	£	**£**	**£**	**£**	**£**	**£**	**£**	**£**	**£**	**£**	**£**
Cymraeg / *Welsh-language*											
Grantiau tuag at lyfrau / *Grants towards books*	90,000	129,750	58,000	227,250	505,000	90,238	129,300	58,940	243,087	521,565	-16,565
Grantiau awduron a darlunwyr / *Authors and illustrators' grants*	52,000	70,000	41,000	137,000	300,000	52,135	68,298	41,895	137,421	299,749	251
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / *Appointments and training scheme*	41,500	41,500	55,000	62,000	200,000	41,273	41,274	54,646	54,281	191,474	8,526
Grantiau tuag at gylchgronau / *Grants towards magazines*	72,250	90,750	88,000	104,000	355,000	72,075	90,575	88,075	98,551	349,276	5,724
Grantiau tuag at CD-ROMau a gêmau / *Grants towards CD-ROMs and games*	0	0	0	8,000	8,000	0	0	0	2,000	2,000	6,000
Grantiau tuag at farchnata / *Grants towards marketing*	7,000	16,500	15,000	23,000	61,500	6,995	16,465	15,397	16,096	54,953	6,547
Ymchwil Farchnad / *Market Research*	2,500	1,000	0	6,500	10,000	2,500	905	79	25,258	28,742	-18,742
Grantiau i lyfrwerthwyr / *Grants to booksellers*	0	0	12,841	19,430	32,271	0	0	10,207	14,555	24,762	7,509
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / Information redacted as not captured by this request].											

	315,250	**399,500**	**369,841**	**592,180**	**1,676,771**	**315,216**	**396,817**	**369,239**	**595,499**	**1,676,771**	**0**

	CYLLIDEB					GWARIANT					
GRANT CYHOEDDI	**Chw. 1 Ebrill–Meh 2017 £**	**Chw. 2 Gorff–Medi 2017 £**	**Chw. 3 Hydref–Rhagfyr 2017 £**	**Chw. 4 Ion–Mawrth 2018**	**CYFANSWM (12 mis) £**	**Chw. 1 Ebrill–Meh 2017 £**	**Chw. 2 Gorff–Medi 2017 £**	**Chw. 3 Hyd–Rhag 2017 £**	**Chw. 4 Ion–Mawrth 2018**	**CYFANSWM (12 mis) £**	**Gwahaniaeth (12 mis) £**
Saesneg / *English-language*											
Grantiau tuag at lyfrau / *Grants towards books*	61,000	80,000	84,000	67,125	292,125	61,250	80,102	83,250	53,435	278,037	14,088
Grantiau tuag at gylchgronau / *Grants towards magazines*	53,000	60,000	60,100	0	173,100	52,950	60,274	62,400	16,243	191,867	-18,767
Grantiau tuag at farchnata / *Grants towards marketing*	6,000	10,000	5,000	21,754	42,754	6,500	10,625	3,272	20,886	41,283	1,471
Cynllun penodiadau / *Appointments scheme*	6,370	25,000	40,000	10,480	81,850	6,325	25,017	40,975	14,025	86,342	-4,492
Grantiau i Awduron / *Authors' grants*	9,000	10,000	15,500	17,500	52,000	8,500	10,550	15,600	10,000	44,650	7,350
Clasuron / *Classics*	13,000	6,000	11,000	5,000	35,000	13,000	6,000	11,078	5,577	35,655	-655
Hyfforddiant / *Training*	3,000	525	6,000	975	10,500	3,258	557	6,079	0	9,894	606
	151,370	**191,525**	**221,600**	**122,834**	**687,329**	**151,783**	**193,125**	**222,654**	**120,166**	**687,728**	**-399**
Costau gweinyddol / *Administrative costs*	**43,000**	**46,000**	**46,000**	**49,000**	**184,000**	**43,037**	**45,900**	**48,000**	**46,664**	**183,601**	**399**
CYFANSWM GRANT CYHOEDDI	**509,620**	**637,025**	**637,441**	**764,014**	**2,548,100**	**510,036**	**635,842**	**639,893**	**762,329**	**2,548,100**	**0**
GRANT DDERBYNIWYD						**509,620**	**637,025**	**637,441**	**764,014**	**2,548,100**	
Gwahaniaeth						**-416**	**1,183**	**-2,452**	**1,685**	**0**	

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

GRANT CYHOEDDI	**CYLLIDEB** **Ionawr–Mawrth 2018** **£**	**GWARIANT** **Ionawr–Mawrth 2018** **£**	**Gwahaniaeth**
Cymraeg / *Welsh-language*			
Grantiau tuag at lyfrau / *Grants towards books*	227,250	243,087	-15,837
Grantiau awduron a darlunwyr / *Authors and illustrators' grants*	137,000	137,421	-421
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / *Appointments and training scheme*	62,000	54,281	7,719
Grantiau tuag at gylchgronau / *Grants towards magazines*	104,000	98,551	5,449
Grantiau tuag at CD-ROMau a gêmau / *Grants towards CD-ROMs and games*	8,000	2,000	6,000
Grantiau tuag at farchnata / *Grants towards marketing*	23,000	16,096	6,904
Ymchwil Farchnad / *Market Research*	6,500	25,258	-18,758
Grantiau i lyfrwerthwyr / *Grants to booksellers*	19,430	14,555	4,875
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / Information redacted as not captured by this request].			
	592,180	**595,499**	**-3,319**
Saesneg / *English-language*			
Grantiau tuag at lyfrau / *Grants towards books*	67,125	53,435	13,690
Grantiau tuag at gylchgronau / *Grants towards magazines*	0	16,243	-16,243
Grantiau tuag at farchnata / *Grants towards marketing*	21,754	20,886	868
Cynllun penodiadau / *Appointments scheme*	10,480	14,025	-3,545
Grantiau i Awduron / *Authors' grants*	17,500	10,000	7,500
Clasuron / *Classics*	5,000	5,577	-577
Hyfforddiant / *Training*	975	0	975
	715,014	**715,665**	**-651**
Costau gweinyddol / *Administrative costs*	**49,000**	**46,664**	**2,336**
CYFANSWM GRANT CYHOEDDI	**764,014**	**762,329**	**1,685**
GRANT DDERBYNIWYD		**764,014**	
Gwahaniaeth		**1,685**	